

CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

Prot. n. 285/VII/1 del 01/06/2020

**AVVISO PRELIMINARE INTERNO PER L'INDIVIDUAZIONE  
DI UN SOGGETTO IDONEO ALLO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' DI FORMAZIONE DI  
ALLITTERAZIONE SANITARIA IN LINGUA SOMALA DEGLI OPERATORI COINVOLTI  
NEL PROGETTO FAMI "PROTECT - PATOLOGIE DEL DISTRETTO TESTA-COLLO  
NEI MINORI MIGRANTI" E PREDISPOSIZIONE DEL MATERIALE  
DIDATTICO/OPERATIVO**

**CUP: E81H18000040007**

*(Ricognizione ai fini della verifica della disponibilità di personale ex art. 7, com. 6, lett. b.,  
D. Lgs. n. 165/2001, riservata a tutto il personale dell'Università "La Sapienza")*

**IL DIRETTORE DEL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO (CLA)**

**VISTO** lo Statuto della Sapienza Università di Roma emanato con D.R. n. 1549 del 15.05.2019, pubblicato sulla G.U. - Serie Generale n. 122 del 27.05.2019;

**VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con DR n. 1220 del 11.04.2019;

**VISTO** il D. Lgs. n. 165/2001, in particolare l'art. 7, comma 6;

**VISTA** la circolare n. 3/2017 del Ministero per la semplificazione e la pubblica amministrazione avente ad oggetto "indirizzi operativi in materia di valorizzazione dell'esperienza professionale del personale con contratto di lavoro flessibile e superamento del precariato";

**VISTA** la legge n. 205 del 27 dicembre 2017 recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020" nonché la circolare n. 1/2018 del Ministero per la semplificazione e la pubblica amministrazione;

**VISTO** l'art. 1, comma 1131, lettera f) della Legge n. 145 del 30 dicembre 2018 (Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2019);

**VISTA** la legge 30 dicembre 2010 n. 240 "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario";

**VISTO** il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", di cui al D.R. 1645/2019 prot. n. 48943 del 29.05.2019;



**VISTO** il Progetto “*PROTECT - Patologie del distretto testa-collo nei minori migranti*” finanziato dal Ministero dell’Interno all’Azienda Ospedaliero-Universitaria Policlinico Umberto I di Roma nell’ambito del “Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020” (CUP: E81H18000040007);

**CONSIDERATE** le finalità del progetto;

**ATTESO** che il CLA è partner del predetto progetto con il compito di realizzare interventi di formazione di allitterazione sanitaria di tutti gli operatori coinvolti, nonché di predisporre il materiale didattico/operativo nelle lingue di interesse;

**ATTESO** che i gruppi linguistici dei pazienti individuati dal capofila del progetto appartengono principalmente alle aree dell’Africa sub-sahariana, del Maghreb e del Corno d’Africa;

**ATTESO** che questo Centro ha avviato la procedura di bando n. 10/2019 Prot. 535/2019 chiusasi con l’approvazione atti Prot. n. 782/2019 del 22/10/2019 che decretava vincitrici la dott.ssa Alessia Lacroce per il profilo “Lingua e cultura arabo- magrebina e francese” e la dott.ssa Monia Czech per il profilo “Lingua e cultura somala”;

**CONSIDERATO** che, nelle more della sottoscrizione del contratto, è pervenuta la rinuncia della vincitrice del profilo “Lingua e cultura somala”, dott.ssa Monia Czech;

**ATTESO** che, dopo la rinuncia della dott.ssa Monia Czech, è stato pubblicato il bando Prot. 940/VII/1 del 05.12.2019;

**ATTESO** che per il bando Prot. 940/VII/1 del 05.12.2019 arrivava una sola candidatura che non presentava i requisiti richiesti;

**CONSIDERATO** che permane in capo a questo Centro l’interesse a reclutare n. 1 soggetto per il profilo “lingua e cultura somala, con buona conoscenza dell’inglese e dell’italiano” ai fini della corretta esecuzione delle attività del progetto PROTECT;

**RILEVATO**, altresì, che non esistono all’interno del Centro Linguistico di Ateneo Collaboratori esperti linguistici incardinati per la lingua somala;

**CONSIDERATO** che l’avviso preliminare pubblicato prima della pubblicazione del bando n. 10/2019 Prot. 535/2019 è scaduto nell’agosto 2019 ed è andato deserto;

**VISTA** la delibera del Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo del 4 luglio 2019, con la quale veniva approvata la pubblicazione di una procedura per la lingua somala;

**VISTA** la comunicazione al Consiglio del 27 maggio 2020;

**CONSIDERATO** che è fatto obbligo alle amministrazioni accertare, preliminarmente, l’impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al proprio interno;



## RENDE NOTO

Che il Centro Linguistico di Ateneo, per realizzare le attività descritte in premessa, nell'ambito del Progetto "*Protect - Patologie del distretto testa-collo nei minori migranti*", intende individuare n. 1 soggetto idoneo allo svolgimento di attività di formazione di allitterazione sanitaria e predisposizione del materiale didattico/operativo, per il seguente profilo:

- lingua e cultura somala, con buona conoscenza dell'inglese e dell'italiano.

### **OGGETTO DELLA PRESTAZIONE:**

Interventi di formazione di allitterazione sanitaria degli operatori sanitari e dei centri di accoglienza che partecipano al progetto, stimati in almeno 5 incontri (salvo rimodulazione delle attività del progetto) e predisposizione di materiale didattico/operativo in lingua somala.

### **COMPETENZE DEL PRESTATORE:**

#### **Requisiti:**

- Laurea specialistica/magistrale o vecchio ordinamento in ambito linguistico o della mediazione culturale;
- esperienza documentata di mediazione culturale o insegnamento nella lingua oggetto principale della prestazione (somalo) presso università italiane e straniere e/o istituzioni accreditate;
- Buona e documentata conoscenza dell'inglese e dell'italiano.

#### **Titoli di preferenza:**

- dottorato di ricerca nella disciplina o in discipline affini all'oggetto della prestazione
- titoli post-laurea relativi alla mediazione culturale o insegnamento nella lingua oggetto principale della prestazione (somalo).

**DURATA E LUOGO DELLA PRESTAZIONE:** almeno 5 interventi formativi (salvo rimodulazione delle attività del progetto) e predisposizione di materiale didattico/operativo nella lingua di interesse. La prestazione avrà inizio dalla data di sottoscrizione del contratto e avrà una durata coincidente con la realizzazione delle attività del progetto PROTECT.

### **MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA:**

Gli interessati dovranno far pervenire al Centro Linguistico di Ateneo la propria candidatura, con allegato *curriculum vitae* e parere favorevole del responsabile della struttura, indicando i propri recapiti ed un indirizzo di posta elettronica, entro il termine ultimo del 08.06.2020, utilizzando una delle seguenti modalità:



- Per via telematica all'indirizzo di posta elettronica certificata <centro.linguistico@cert.uniroma1.it>; nell'oggetto della mail dovrà essere indicato il riferimento alla procedura (**Avviso preliminare CLA "Attività Progetto Protect" – LINGUA SOMALA**). Pena esclusione, è obbligatorio l'utilizzo della posta elettronica certificata personale da parte del concorrente a garanzia della trasmissione della domanda, della sua sottoscrizione e della prova della data di spedizione.

- Tramite raccomandata A/R indirizzata alla Segreteria del CLA, Edificio "Marco Polo", Piano 0, Circonvallazione Tiburtina 4, 00185, Roma. Sulla busta oltre al nome, cognome e indirizzo del candidato, dovrà essere indicato il riferimento alla procedura (**Avviso preliminare CLA "Attività Progetto Protect" – LINGUA SOMALA**). Le domande inviate tramite raccomandata A/R dovranno essere ricevute entro il termine del 08.06.2020 e pertanto NON farà fede il timbro postale. Il CLA non risponde di eventuali disguidi o ritardi postali.

Poiché a causa dell'emergenza sanitaria legata alla pandemia da COVID-19, il lavoro agile resta la forma di lavoro ordinaria fino al 31 luglio 2020, la modalità "Consegna a mano presso la Segreteria del CLA" è sospesa.

**PUBBLICAZIONE:** Il presente avviso sarà pubblicato sulla pagina trasparenza dell'Ateneo, dal giorno **01.06.2020** al giorno **08.06.2020**.

Roma, li 1° giugno 2020

F.TO IL DIRETTORE DEL CLA  
Prof. Federico Masini